

**F**

p. 2

**Détecteur de fumée  
radio résidentiel****I**

p. 16

**Rivelatore di fumo  
via radio****GB**

p. 30

**Residential radio  
smoke detector****S151-22X****LOGISTY**

www.absolutalarme.com met à la disposition du public, via www.docalarme.com, de la documentation technique dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

## Présentation ..... 2

- Principe de fonctionnement...2  
 Descriptif .....3

## Alimentation.....3

## Apprentissage .....4

## Pose du détecteur .....5

- Choix de l'emplacement.....5  
 Test de la portée radio  
 à l'endroit choisi.....6  
 Fixation .....6  
 Pose de plusieurs  
 détecteurs en réseau .....7

## Test du détecteur .....8

Inhibition volontaire  
du détecteur.....8

## Signalisation .....9

- Des déclenchements.....9  
 Des anomalies.....9

## Maintenance .....10

- Entretien de la tête  
 de détection .....10  
 Changement  
 de l'alimentation .....11  
 En cas de travaux .....11

## Caractéristiques .....12

## Fiche d'utilisation .....13

## Principe de fonctionnement

Le détecteur optique de fumée est particulièrement adapté à la détection d'incendies à progression lente qui peuvent couvrir pendant de nombreuses heures avant de s'enflammer. Il est destiné à la protection des parties privatives des immeubles ou résidences d'habitations et des mobil-homes. Il peut être :

- utilisé seul,
- intégré dans un système d'alarme Logisty avec centrale TwindBand® S310-22F et S320-22F
- interconnecté dans un réseau filaire de 40 détecteurs maximum.

Autonome, il provoque pendant la durée de détection de fumée :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de la détection de fumée	Cignote rapidement	allumé	déclenchement d'une sonnerie intégrée <b>continue</b> (85 dB(A) à 3 m)
Autres détecteurs interconnectés	-	allumé	déclenchement d'une sonnerie intégrée <b>modulée</b> (85 dB(A) à 3 m)

Connecté à un système d'alarme Logisty, il provoque en plus **dès la détection de fumée :**

- le déclenchement de la centrale et des sirènes radio du système de sécurité en modulation incendie pendant 5 min,
- le déclenchement du transmetteur téléphonique,
- le déclenchement des sirènes filaires.



Les détecteurs de fumée ne doivent en aucun cas être utilisés pendant plus de 10 ans. Le détecteur de fumée ne contient aucun matériau radioactif, en cas de mise au rebut, vous êtes priés de jeter le détecteur dans les poubelles prévues à cet effet.

## Descriptif

Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur

Touche test

Voyant blanc  
(éclairage de secours en cas  
de détection de fumée)

Touche de programmation 0

Connecteur  
bloc lithium

Connecter le bloc lithium en respectant le sens de branchement.

⇒ Le voyant rouge de signalisation clignote pendant 15 s puis ensuite 1 fois toutes les 10 s, indiquant un fonctionnement normal du détecteur.

# Apprentissage

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur de fumée par la centrale.

Pour effectuer l'opération d'apprentissage du détecteur de fumée, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :

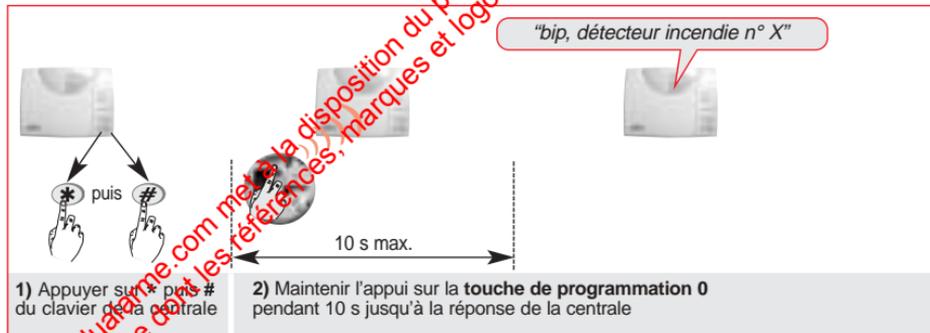


puis composer :



Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 m de la centrale).

- Réaliser la séquence d'apprentissage décrite ci-dessous :



Il est possible d'enregistrer un message personnalisé permettant d'identifier vocalement le détecteur incendie (cf. Notice d'installation de la centrale § Message d'identification vocal des détecteurs radio).

# Pose du détecteur

Respecter une distance d'au moins 2 m entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.

## Choix de l'emplacement

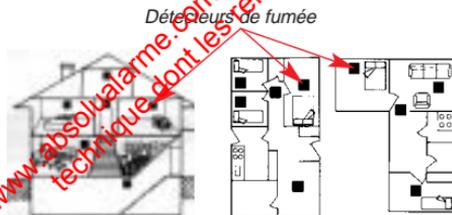
### Le détecteur doit être placé :

- dans les pièces présentant un risque d'incendie (salles de séjour avec cheminée, chambres d'enfants, greniers ou sous-sols habités...),
- de préférence au centre du plafond,
- à l'écart des bouches de ventilation qui risquent de disperser la fumée,
- à plus de 50 cm de tout obstacle (mur, cloison, poutre...),
- à chaque extrémité d'un couloir si sa longueur est supérieure à 10 m.

Si la fixation sur un plafond horizontal est impossible, le fixer :

- à plus de 50 cm du plafond et de tout angle de la pièce (Fig. 1),
- éloigné de sources éventuelles de perturbations électriques (compteur électrique, coffret métallique...),
- en cas de fixation sur une paroi métallique : intercaler une cale en matériau non magnétique (bois ou plastique).

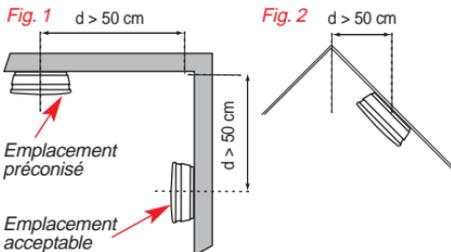
### Exemples d'installations



### Le détecteur ne doit pas être placé :

- directement sur une surface métallique,
- à proximité de tubes fluorescents,
- dans des pièces trop poussiéreuses,
- dans une pièce où la température risque de descendre sous  $5^{\circ}\text{C}$  ou monter au-dessus de  $+50^{\circ}\text{C}$ , entraînant un mauvais fonctionnement du détecteur,
- à moins de 50 cm des bouches de chauffage, de refroidissement ou d'aération ; la fumée pourrait être dispersée,
- à moins de 6 m d'une cheminée ou d'un poêle à bois où la fumée de combustion risque de provoquer une alarme intempestive,
- dans un local où les fumées de cuisson et la vapeur d'eau risqueraient de provoquer un déclenchement intempestif,
- dans un local où il y a un risque de condensation ou d'humidité (proscrire salles de bains, buanderies...),
- au sommet d'un plafond ogival (en forme de A), une poche d'air à cet endroit risque d'empêcher la fumée d'atteindre le détecteur (Fig. 2).

### Exemples de fixation :



## Test de la portée radio à l'endroit choisi



La centrale doit être en mode installation afin d'effectuer ce test (cf. Apprentissage).

① Maintenir appuyé sur la touche de programmation 0 ou sur la touche test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée :

● **correct** : la centrale confirme la bonne liaison radio par un message vocal "Bip, détecteur incendie n° X",

● **incorrect** : aucun message vocal, rapprocher le détecteur de fumée de la centrale.

② Repasser la centrale en mode utilisation en composant :



Code installateur

## Fixation

### Fixation standard

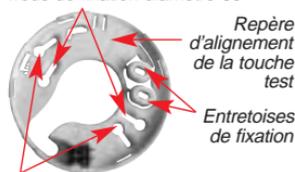
- ① Placer le socle à l'emplacement prévu puis marquer au crayon la position des 2 trous de fixation (repères ⑥0 ou ⑥5).
- ② Percer à l'aide d'un foret de diamètre 5 mm.
- ③ Fixer le socle à l'aide de chevilles et de vis appropriées.

### Fixation sur boîte d'encastrement

- Pour des boîtes d'encastrement de diamètre 60 mm, utiliser les trous de fixations repérés ⑥0.
- Pour des boîtes d'encastrement de diamètre 85 mm, utiliser les trous de fixations repérés ⑥5.
- Fixer le socle à l'aide de vis appropriées.

Pour permettre l'entrée de câbles en saillie, détacher les 2 entretoises de fixation et les intercaler entre le plafond et le socle en couvrant les 2 trous de fixation choisis.

Trous de fixation diamètre 60



Repère d'alignement de la touche test

Entretoises de fixation

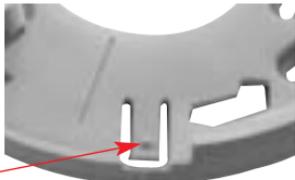
Trous de fixation diamètre 85

### Verrouillage optionnel du détecteur sur le socle de fixation

Le verrouillage optionnel est conçu pour décourager la dépose non autorisée du détecteur. A l'aide d'une pince coupante, couper le béton de verrouillage.



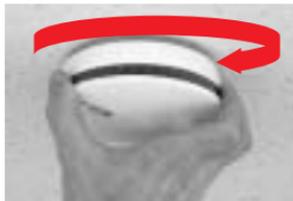
L'ouverture ne sera désormais possible qu'à l'aide d'un tournevis à lame plate.



Béton de verrouillage

## Pose du détecteur

Aligner les 2 flèches de repérage présentes sur le socle et le détecteur puis verrouiller le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

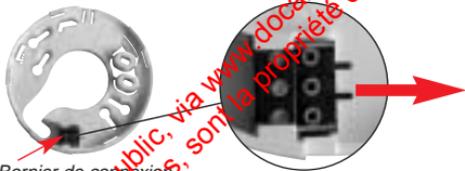


Le détecteur ne peut pas être verrouillé sur son socle si le bloc lithium n'est pas dans son logement. Ne pas forcer.

## Pose de plusieurs détecteurs en réseau

Il est possible d'interconnecter jusqu'à 40 détecteurs, entre eux afin de permettre le déclenchement de l'alarme sur l'ensemble des détecteurs de fumée de l'habitation. Vous êtes ainsi sûrs d'être prévenus si la fumée se déclare dans une pièce éloignée de celle dans laquelle vous vous trouvez.

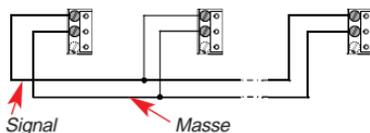
① Après avoir fixé le socle des détecteurs (cf. : Fixation), déclipser le bornier de connexion.



Bornier de connexion

② Puis réaliser le câblage suivant :

Borniers de câblage non utilisés



Pour un fil de section de 1,5 mm<sup>2</sup> la longueur totale du réseau ne doit pas dépasser 400 m.

- ③ Reclipser le bornier de connexion sur le support.
- ④ Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. : Fixation).



Ne raccorder entre eux que des détecteurs de même modèle.

## Test du détecteur

La sonnerie est atténuée lors d'un test manuel du détecteur de fumée néanmoins, il est conseillé de prévenir au préalable le voisinage et de prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques de troubles auditifs.

**Test manuel** : appuyer (10 s environ) sur la touche test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée.

Le détecteur provoque **jusqu'au relâché de la touche test** :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine du test	Clignote rapidement	allumé	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 1 s de pause
Autres détecteurs interconnectés filairement	Clignote rapidement	allumé	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 2 s de pause

Connecté à un système d'alarme Logista, il provoque en plus **dès l'appui sur la touche test plus de 10 s** :

- le déclenchement de la centrale et des sirènes du système de sécurité en modulation incendie pendant 5 min,
  - le déclenchement du transmetteur téléphonique,
  - le déclenchement des sirènes filaires.
- Arrêter les sirènes et vérifier la mémorisation de l'alarme par la centrale (cf. : Signalisation).

**Test de détection** : pulvériser la chambre de détection avec une bombe test (réf. TESTFUM).

Pour ce type de test, les réactions du détecteur sont décrites au paragraphe "Principe de fonctionnement".

Ne jamais se servir d'une flamme nue pour tester le détecteur de fumée.

Ces essais sont à réaliser au moins une fois par mois et notamment après une longue absence.

## Inhibition volontaire du détecteur

Il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min :

- en prévention d'activités pouvant générer de la fumée (balayage d'une pièce poussièreuse, ramonage d'une cheminée...) et donc des déclenchements intempestifs,
- pour arrêter l'alarme en cas de détection de fumée non dangereuse.

Pour ce faire, appuyer sur la touche test jusqu'au 1<sup>er</sup> bip ou jusqu'à ce que le détecteur arrête sa sonnerie intègrée.

Le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote alors toutes les 2 s.



Pendant ces 15 min, le détecteur ne pourra reconnaître aucune fumée, ni générer d'alarme.

## Inhibition volontaire du détecteur

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur inhibé	1 clignotement toutes les 2 s	-	-
Autres détecteurs interconnectés filairement	1 clignotement toutes les 10 s	-	-

Au bout de ces 15 min, le détecteur redevient automatiquement opérationnel, le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote toutes les 10 s.

Pour sortir plus rapidement du mode inhibition, appuyer (10 s environ) sur la touche Test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée (cf réaction au chapitre Test du détecteur).

## Signalisation...

### ... des déclenchements

A la mise à l'arrêt, la centrale restituera ce déclenchement par le message vocal "Bip, date, heure, alarme incendie, détecteur n° X".

### ... des anomalies

Afin de ne pas vous réveiller, la signalisation sonore des anomalies d'alimentation ou de tête de détection encrassée survenant la nuit est inhibée. L'anomalie est alors restituée soit au retour de la lumière pendant plus de 10 min soit 12 h après l'apparition.

### Anomalie d'alimentation sur le détecteur :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de l'anomalie	1 clignotement toutes les 5 s	-	2 bips rapides toutes les 60 s
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	-	-

A l'apparition de l'anomalie d'alimentation, le détecteur continue à fonctionner parfaitement pendant 30 jours. Il est conseillé de remplacer le bloc lithium dès que possible.

Si la signalisation sonore du défaut d'alimentation apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1<sup>er</sup> bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour remplacer le bloc lithium.

## Signalisation...

### Anomalie d'alimentation sur la centrale :

Après une commande système, la centrale signale vocalement : *"Bip anomalie tension, détecteur n° X"*.

### Anomalie de tête de détection encrassée :



À l'apparition de l'anomalie, il est recommandé de nettoyer le plus rapidement possible la tête de détection (cf. Maintenance).

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de l'anomalie	8 clignotements toutes les 8 s	-	8 bips rapides toutes les 8 s
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	-	-

Si la signalisation sonore de l'anomalie de tête de détection encrassée apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1<sup>er</sup> bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour nettoyer le détecteur.

### Anomalie radio sur la centrale

Après une commande système, la centrale signale vocalement : *"Bip anomalie radio, détecteur n° X"*.

## Maintenance

### Entretien de la tête de détection

L'entretien régulier du détecteur est d'une importance essentielle. Les tentes de la tête de détection doivent être dépolluées à l'aide d'un aspirateur au moins une fois par an ou à chaque signalisation de tête de détection encrassée (cf. Signalisation des anomalies).



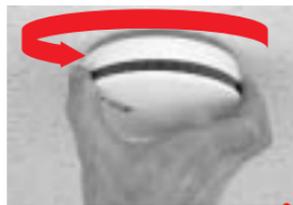
Si la signalisation de tête de détection encrassée persiste après dépolluissage, remplacer le détecteur.

Nous vous conseillons de nettoyer le détecteur à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez ni alcool, ni acétone pour le nettoyage.

## Changement de l'alimentation

### Si l'ouverture optionnelle du détecteur n'est pas verrouillée (cf. Fixation)

① Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.



- ② Remplacer la pile usagée.
- ③ Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. Fixation).
- ④ Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

### Si l'ouverture optionnelle du détecteur est verrouillée (cf. Fixation)

① Introduire un tournevis à lame plate dans cette encoche.



- ② Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.
- ③ Remplacer la pile usagée.
- ④ Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. Fixation).
- ⑤ Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

## En cas de travaux

Il est interdit de peindre le détecteur. Si des travaux sont nécessaires après la pose, le ouvrir complètement à l'aide de la protection plastifiée fournie.



Ne pas oublier de retirer la protection plastifiée à la fin des travaux.



Il est impératif de remplacer le bloc lithium fourni par un bloc lithium du même type (BatLi 25, 3,6 V).  
Déposer le bloc lithium usagé dans les lieux prévus pour le recyclage.



# Caractéristiques

F

Caractéristiques techniques	Détecteur de fumée radio résidentiel <b>S151-22X</b>
Type de détection	détecteur optique de fumée
Couverture moyenne	50 m <sup>2</sup>
Usage	intérieur
Alimentation	bloc lithium 3,6 V (BatLi25)
Autonomie	5 ans environ en usage normal
Voyant rouge de signalisation	<ul style="list-style-type: none"><li>• de l'état du détecteur</li><li>• des déclenchements</li><li>• des anomalies</li></ul>
Voyant blanc	éclairage de secours en cas de détection
Sonnerie intégrée	<ul style="list-style-type: none"><li>• &gt; 85 dB à 3 m en cas de détection</li><li>• &gt; 75 dB à 3 m en cas de test ou de signalisation d'une anomalie</li></ul>
Interconnexion filaire	40 détecteurs max.
Longueur du réseau	450 m max.
Diamètre du câble	1,5 mm <sup>2</sup> max.
Liaison radio	TwinBand® 800/400 MHz
Température de fonctionnement	-10 °C à + 55 °C
Indice de protection mécanique	IP 32
Dimensions (D x H)	125 x 48 mm
Poids	210 g

*Pour obtenir des conseils lors de la pose ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique Logisty dont le n° figure au dos de la notice d'installation du système d'alarme. Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.*

ATRAL SYSTEM - F-38926 CROLLES CEDEX  
[www.logisty.fr](http://www.logisty.fr)

## Se préparer à l'incendie

- Prévoyez un itinéraire d'évacuation.
- Préparez un plan d'évacuation pour toutes les pièces.
- C'est au sol qu'il y a le moins de fumée : sortez en rampant.
- Au retentissement de l'alarme, réveillez tout le monde.
- Prévoyez un point de rassemblement à l'extérieur de l'habitation.
- Evitez toute entrée inutile dans l'habitation en feu.
- Appelez les pompiers.

## En cas de travaux

Il est interdit de peindre le détecteur. Si des travaux sont nécessaires après la pose, le couvrir complètement à l'aide de la protection plastifiée fournie.



Ne pas oublier de retirer la protection plastifiée à la fin des travaux.

## Résumé des réactions et des signalisations de votre détecteur

### Fonctionnement normal

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Tous vos détecteurs	1 clignotement toutes les 10 s		-

### Détection de fumée (1)

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de la détection de fumée	Clignote rapidement	allumé	déclenchement d'une sonnerie intégrée <b>continue</b> (85 dB(A) à 3 m)
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	allumé	déclenchement d'une sonnerie intégrée <b>modulée</b> (85 dB(A) à 3 m)

(1) Réactions jusqu'à la dissipation de la fumée.

### Reactions du détecteur (2)

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine du test	Clignote rapidement	allumé	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 1 s de pause
Autres détecteurs interconnectés filairement	Clignote rapidement	allumé	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 2 s de pause

(2) Réactions suite à un appui supérieur à 10 s sur la touche test et jusqu'au relâché de cette touche.

# Fiche d'utilisation (volet détachable à remettre à l'utilisateur)

## Signalisation de l'anomalie d'alimentation

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de l'anomalie	1 clignotement toutes les 5 s	-	2 bips rapides toutes les 60 s
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	-	-

## Signalisation de l'anomalie de tête de détection encrassée

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur à l'origine de l'anomalie	8 clignotements toutes les 8 s	-	8 bips rapides toutes les 58 s
Autres détecteurs interconnectés filairement	-	-	-

Si la signalisation sonore du défaut d'alimentation ou de tête de détection encrassée apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1<sup>er</sup> bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour faire intervenir votre installateur.

Afin de ne pas vous réveiller, la signalisation sonore des anomalies d'alimentation ou de tête de détection encrassée survenant la nuit est inhibée. L'anomalie est alors restituée soit au retour de la lumière pendant plus de 10 min soit 12 h après l'apparition.

## Inhibition volontaire de votre détecteur

Il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min :

- en prévention d'activités pouvant générer de la fumée (balayage d'une pièce poussiéreuse, ramonage d'une cheminée...) et/ou des déclenchements intempestifs,
- pour arrêter l'alarme en cas de détection de fumée non dangereuse.

Pour ce faire, appuyer sur la touche test jusqu'au 1<sup>er</sup> bip ou jusqu'à ce que le détecteur arrête sa sonnerie intégrée. Le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote alors toutes les 2 s.

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur inhibé	1 clignotement toutes les 2 s	-	-
Autres détecteurs interconnectés filairement	1 clignotement toutes les 10 s	-	-



Pendant ces 15 min, le détecteur ne pourra reconnaître aucunes fumées, ni générer d'alarmes.

Au bout de ces 15 min, le détecteur redevient automatiquement opérationnel, le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote toutes les 10 s.

**ATRAL****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**Fabricant : **ATRAL S.A.S.**Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**Type de produit : **Détecteur de fumée radio résidentiel**Marque : **Logisty**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive EMC : 89/336/CEE**
- **Directive Basse Tension : 73/23/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Référence produit	S14-220
EN 300 220-3	
EN 300 330-2	
EN 300 440-2	
EN 50130-4	X
EN 55022 & 55024	
EN 60950	X
TBR 21	

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 22/06/00

Signature :   
Directeur  
Recherche et Développement

XXXXXX

Conforme aux exigences de la norme EN 14604 version xxxxx

Rapport d'essai n° xxxxx du xxxxxxxx

Certificat de conformité n° xxxxxx du xxxxxxxx

Délivré par xxxxxxxxx

Signature :